

## 4 DIE ADVERBIEN

Die Adverbien in der spanischen Sprache kann man hinsichtlich ihrer Entstehung und Entwicklung in zwei große Gruppen unterteilen:

- I.) von einem Adjektiv abgeleitete Adverbien (> 4.1),
- II.) reine bzw. voll lexikalisierte Adverbien (viele Beispiele > 4.4).

### 4.1 DIE ABLEITUNG DES ADVERBS VOM ADJEKTIV

Um ein Adverb von einem Adjektiv abzuleiten, wird an die weibliche Form des Adjektivs die Endung *-mente* angehängt. Wenn ein Adjektiv keine explizit weibliche Form bilden kann, wird direkt die Endung *-mente* angehängt.

Adjektiv männlich	Adjektiv weiblich	Adverb	Übersetzung
clar <b>o</b>	clar <b>a</b>	clar <b>amente</b>	deutlich
rápido <sup>1</sup>	rápida <sup>1</sup>	rápida <b>mente</b> <sup>1</sup>	schnell
simple		simple <b>mente</b>	bloß/ nur
posible		posible <b>mente</b>	möglicherweise
fácil <sup>1</sup>		fácil <b>mente</b> <sup>1</sup>	leicht/ einfach

Info: Diese Ableitung geht auf das Vulgärlatein zurück, bei dem vor den Ablativ des femininen Substantivs *mens* (*Absicht/ Gesinnung*): *mente* ein Adjektiv gestellt wurde. In der weiteren Entwicklung kam es zur heutigen Zusammenschreibung.

Wenn mehrere Adverbien auf *-mente* aufeinander folgen und sich nicht direkt aufeinander beziehen, darf nur das letzte die Endung *-mente* erhalten, die restlichen stehen in der femininen Form des Adjektivs (wenn es diese denn explizit gibt).

- Cuéntanos la historia clara y distint**amente**.
- Erzähle uns die Geschichte klar und deutlich!
- Nos describió exacta y detallada**mente** lo que había ocurrido.
- Er beschrieb uns exakt und detailliert, was geschehen war.

Wenn sich die Adverbien aber aufeinander beziehen, bekommen alle jeweils die Endung *-mente*.

- Habla enorm**emente** lent**amente**.
- Er spricht extrem langsam.

Unregelmäßige Adverbformen:

Adjektiv	Übersetzung	Adverb
bueno	gut	bien
malo	schlecht	mal

<sup>1</sup> Wenn ein Adjektiv einen Akzent trägt, bleibt dieser auch bei seinem abgeleiteten Adverb erhalten, obwohl die Betonung beim Adverb eigentlich regelkonform auf der vorletzten Silbe liegt.

Die Verwendung der Adverbien im Spanischen wird von Muttersprachlern sehr oft umgangen. Anstelle von Adverbien kommen andere Wendungen zum Einsatz.

■ con frecuencia  
statt: frecuentemente  
□ häufig

■ con rapidez  
statt: rápidamente  
□ schnell

■ de inmediato  
statt: inmediatamente  
□ sofort

■ en general  
statt: generalmente  
□ im Allgemeinen

■ en silencio  
statt: silenciosamente  
□ leise/ geräuschlos

■ por casualidad  
statt: casualmente  
□ zufällig

Ebenso unter anderem:

a más tardar (*spätestens*)  
a tiempo (*rechtzeitig*)  
con cariño (*liebevoll*)  
por completo (*vollständig*)

a menudo (*oft*)  
a veces (*manchmal*)  
de memoria (*auswendig*)  
sin duda (*zweifellos*)

Sehr viele Adverbien werden auch durch verbale Umschreibungen ersetzt, das heißt unter Verwendung von bestimmten Verbkonstruktionen.

■ **Acabo de leer** el libro. → *acabar + de + Infinitiv* (> 5.11.1)  
□ Ich habe das Buch **soeben** gelesen.

■ **Estoy leyendo** el libro. → *estar + Gerundium* (> 5.9.2)  
□ Ich lese **gerade** das Buch.

■ **Me gusta leer** libros. → *gustar + Infinitiv* (> 5.14.4)  
□ Ich lese **gern** Bücher.

■ **Prefiero leer** novelas. → *preferir + Infinitiv* (> 5.11.1)  
□ Ich lese **lieber** Romane.

■ **Sigo leyendo** el libro. → *seguir + Gerundium* (> 5.9.2)  
□ Ich lese das Buch **weiter**.

■ **Suelo leer** mucho. → *soler + Infinitiv* (> 5.11.1)  
□ **Üblicherweise** lese ich viel.

■ **Vuelvo a leer** el libro. → *volver + a + Infinitiv* (> 5.11.1)  
□ Ich lese das Buch **wieder**.

Innerhalb eines spanischen Satzes ist die Stellung des Adverbs relativ frei, je weiter es allerdings am Satzende steht, desto weniger wird seine Betonung und Geltung unterstrichen.

■ **Ayer** fui a tomar una copa con un amigo.  
□ **Gestern** ging ich mit einem Freund etwas trinken.  
→ Schwerpunkt der Aussage: Wann gingen wir etwas trinken?

vgl. ■ Fui a tomar una copa con un amigo **ayer**.  
□ Ich ging mit einem Freund **gestern** etwas trinken.  
→ Schwerpunkt der Aussage: Was tat ich gestern?

## 4.4 EINIGE HÄUFIG GEBRAUCHTE ADVERBIEN

### 4.4.1 MUY UND MUCHO

**Muy** heißt *sehr* und wird vor Adjektiven und vor Adverbien verwendet.

- una decisión **muy** importante
- eine sehr wichtige Entscheidung
- Hablas **muy** distintamente.
- Du redest sehr deutlich.

**Achtung!** Wird in der Antwort auf eine Frage das betreffende Adjektiv nicht wiederholt, steht *mucho* anstelle von *muy*.

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| ■ ¿Eres <b>muy</b> feliz? | → ■ Sí, <b>mucho</b> . |
| □ Bist du sehr glücklich? | □ Ja, sehr.            |

**Mucho** heißt *viel* und wird (1) als Adverb **nach** Verben und (2) als Adverb **vor** Komparativen verwendet. Als Adverb ist *mucho* unveränderlich.

- (1) ■ Hablas **mucho**.
- Du redest viel.
- (2) ■ Ahora hablas **mucho** mejor el español.
- Du sprichst jetzt viel besser Spanisch.
- (2) ■ Sus flores son **mucho** más bonitas que las mías.
- Ihre Blumen sind viel schöner als meine.

Anmerkung: *Mucho* kann auch als Adjektiv vor Substantiven verwendet werden. In dieser Funktion richtet sich *mucho* naturgemäß nach Zahl und Geschlecht des Substantivs.

- Tiene **mucho** dinero/ **muchos** libros.
- Er hat viel Geld/ viele Bücher.
- Llevas **muchas** maletas.
- Du trägst viele Koffer.

### 4.4.2 TAN UND TANTO

Bei der Ableitung eines Adverbs vom Adjektiv *tanto* (*so viel*) ist entscheidend, worauf sich diese Ableitung beziehen soll. Soll ein Verb näher bestimmt werden, lautet das entsprechende Adverb *tanto* und steht nach dem Verb.

- Habla **tanto**.
- Er spricht so viel.

Soll ein anderes Adverb oder ein Adjektiv näher bestimmt werden, lautet das entsprechende Adverb *tan* und steht vor dem anderen Adverb bzw. vor dem Adjektiv.